

俄語動詞變化手冊

СПРАВОЧНИК ПО СПРЯЖЕНИЮ  
ГЛАГОЛА  
РУССКОГО ЯЗЫКА

齊 堅·印 月 編

真理書店

# 俄語動詞變化手冊

СПРАВОЧНИК ПО СПРЯЖЕНИЮ  
ГЛАГОЛА  
РУССКОГО ЯЗЫКА

齊 堅 · 印 月 編

真理書店

俄語動詞變化手冊  
Справочник по спряжению  
глагола русского языка

|              |                |        |
|--------------|----------------|--------|
| 編者           | 齊 堅 · 印 月      |        |
| 出版者          | 真 理 書 店        |        |
| 發行者          | 上海南京東路哈同大樓422室 |        |
| 排版者          | 海 林 印 刷 所      |        |
| 印刷者          | 新 力 印 刷 所      |        |
| 辭 2          | 32 開           | 212 頁  |
| 1954 年 2 月初版 |                | 1-2000 |

## 前 言

俄語中動詞的變化比較複雜，除了敘述式的變位外，還有命令式、形動詞和副動詞的變化；同時敘述式的變位也常不按一定的規則變化，因此學習俄語的人每以動詞的各種變化為苦，而一般辭書中的動詞變化又不完全，以致有時在書中看到已變化的生字不知其原動詞為何，而在應用時又不知其如何變化。我們有鑒於此，特選俄語中常用的不規則變化的動詞及其在體上相對應的動詞編一“動詞變化手冊”，將每一動詞的敘述式（分現在時、過去時和將來時）、命令式、主動和被動形動詞（分現在時和過去時）、副動詞（分未完成體和完成體）的變化均分別列出，并註詞義，供讀者於學習或應用時作參考。卷末并附以關於動詞語法方面的簡明解釋和各種變化的構成方法。

本書包括不規則變化的動詞約一千個，及其相對應的動詞共一千九百餘個。此僅係不規則變化動詞的主要一部份，尚有一部份將續出一冊，本書編完後本擬將所列不規則動詞的各種變化附一索引，以便檢查，因限於時間，此項索引將一併列入第二冊內；但為便於檢查不同部首的完成體動詞起見，暫將此項原動詞彙編一簡單索引於後。

我們編輯此書，雖盡力使其完善，希望能給讀者一點幫助；但能力有限，難免還有很多缺點和錯誤，請讀者賜予指正并提供意見，當於再版時修正，并作為我們編續冊時的借鏡。

編 者

1953年12月

我們在編寫本書時曾參考下列書籍，對原書編著者謹致謝意。

- Л. Н. Ушаков: Толковый словарь русского языка  
С. И. Ожегов: Словарь русского языка  
В. И. Чернышев: Словарь современного русского литературного языка I. II.  
Я. В. Лоя: Русско-латышский словарь  
И. М. Пулькин: Краткий справочник по русской грамматике  
А. М. Земский等: Русский язык I  
Н. Сугасэ: Русский глагол  
劉澤榮編: 俄文文法  
劉媛娜編: 俄文讀本  
Русский язык в школе 1950 — 1953  
俄文教學雜誌 (自創刊號至1953年)

## 例 言

1. 本書按字母順序排列，以未完成體動詞為主。
2. 未完成體動詞以正體排印，完成體動詞以斜體排印。動詞之有兩體者，則兩體並列；如僅有未完成體者，則只有正體（如第二頁的 *базиловать*）；反之如僅有完成體者則只有斜體（如第十頁的 *вернуть*）。
3. 詞義項內儘可能附以各該動詞所要求的格如：кого-чего（第二格），кому-чему（第三格），кого-что（第四格），кем-чем（第五格），о ком-чём（第六格）以及前置詞如：до、от、из、против（後用第二格），к（後用第三格），в、на、через、за（後用第四格），над、под、за（後用第五格），о（後用第六格）。
4. 動詞不定式旁註有數字 1, 2, 3... 者，即該動詞僅含有詞義項中各該數字內的意義。例如第四頁動詞 *бить* 有完成體 *побить*, *пробить*, *разбить* 三字，*побить* 旁註“1”，即該字只有“打，擊”的意義，*пробить* 旁註“2”，則只有“鳴響”的意義，*разбить* 旁註“3”，則只有“打碎”的意義。
5. 本書字旁所註符號的意義是：× 是指開始行爲，\* 是指短暫行爲，° 是指不常用或已屬陳舊的字，\* 是指專在特殊情況中使用。例如：第6頁的 *забредить* 註有 × 符號，意即是“開始說夢話”。第14頁的 *повисеть* 註有 \* 符號，意即是“暫掛”。第5頁副動詞項中 *бия* 註有 ° 的符號，表示這個字已不常用（在 Шулькин 編的 *Краткий справочник по русской грамматике* 中說到有些未完成體動詞如 *бить*, *писать* 等沒有副動詞；但在 Ушаков 和 Ожегов 所編的辭典內 *бить* 都有副動詞 *бия*，不過不常用）。第18頁 *возонить* 註有 \* 的符號，是表示這字含有開始的行爲且不常用。在第85頁 *мочь* 和第168頁 *хотеть* 的命令式旁註有 \* 符號，係指在特殊情況中使用（在 *земский* 等所編師範學校用的俄語第一冊中說 *мочь* 和 *хотеть* 等沒有命令式；但在 *ушаков* 的辭典中却說到 *мочь*, *хотеть* 沒有命令式，不過在俗語中 *мочь* 可與否定詞 *не* 連用，說成 *не могли*; *хотеть* 在口語中可用 *хотя*。故予列入）。
6. 若干動詞在語法書中無某項變化，而在俄語辭典或其他參考書中有是項變化者，例如第146頁之 *слышать* 一字，一般語法書中無命令

式，但在 Лоя 編的 Русско-латышский словарь 的附錄中有 слышать 的命令式 слышь。又如第 174 頁 щипать 的命令式爲 щипли，但在 ушаков 的辭典中係 щипи и щипай。本書均將其列入，以資參考。

7. 動詞某項變化有兩種形式者，例如第 107 頁動詞 пахнуть 的主動形動詞過去時有 паханувший 和 пахший 二字；第 106 頁動詞 перевести 的副動詞有 переведши 和 переведя 二字；又如第 172 頁動詞 читать 的敘述式變位一般作爲第二式變化，即 чту, чтишь... чтят；但在 Лоя 編的辭典中是 чту, чтишь, чтут，其變化與動詞 бежать 一樣，係屬混合變化；并據 1953 年第 5 期俄語教學法雜誌問答欄內的解釋，читать 這字的複數第三位可以有兩種變化，不過 чтят 不常用。本書則亦把其一併列入。
8. 未完成體敘述式將來時項內以地位關係，僅簡列 буду ... 以代表。
9. 動詞變化時有二種重音並用者，例如第 38 頁 грузить 的被动形動詞過去時可讀爲 груженный，亦可讀爲 гружённый，本書則將兩個重音排在一字上如 гружённый，讀者可隨意使用。
10. 動詞完成體的副動詞字尾有 в (或вши) 及 ши 二種，唯據蘇聯科學院院士 С. Л. Обнорский 在批評“近代俄語字法編” (1952 年莫斯科大學出版) 中述及近代俄語完成體動詞的副動詞字尾大多用 в 及 ши，вши 在不帶 ся 的動詞中已不常用，故本書副動詞項內未將 вши 的字尾排入。
11. 動詞未完成體與完成體的對偶組織，取材於 Ушаков 和 Ожегов 二氏各所編辭典，如兩氏辭典中所沒有的，則採用 Н. Сугасэ 編的 Русский глагол 所用方法。例如第 70 頁未完成體動詞 клясть 和完成體 проклясть 意義相同，就列在一起。又如第 110 頁完成體動詞 заплакать 是“開始哭泣”的意思，有的語法書上說這字沒對偶的未完成體，實際上此字是 плакать (哭泣) 加詞冠 за 而成，因此也就把它們列在一起，而在 заплакать 旁註上 x 符號以表示開始行爲。
12. 本書以未完成體爲主，與其並列的完成體有時部首不同 (大都爲加詞冠的動詞，如第 2 頁 б 字部的 бежать 的完成體是 побежать，在 п 字部中不另列)，檢查困難，特將書中此項不同字首的完成體動詞附於書末，以便讀者檢查。其後面號碼即係頁數。

1. 動詞變化表

2. 附錄

| 不定式            | 詞義                            | 敘述式                          |                          |                               |
|----------------|-------------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
|                |                               | 現在時                          | 過去時                      | 將來時                           |
| абонировать    | 預定(戲票), 預約                    | абонирую,<br>-руешь, -руют.  | абонировал<br>а, о; и    | буду...                       |
| абонировать    |                               |                              | абонировал<br>а, о; и    | абонирую,<br>-руешь, -руют    |
| агитировать    | 1. 鼓動, 宣傳 2. кого-чего 促使, 說服 | агитирую,<br>-руешь, -руют   | агитировал<br>а, о; и    | буду...                       |
| сагитировать   |                               |                              | сагитировал.<br>а, о; и  | сагитирую,<br>-руешь; -руют   |
| аккредитовать  | кого 任命, 委派<br>(外交使節)         | аккредитую,<br>-түешь, -түют | аккредитовал,<br>а, о; и | буду...                       |
| аккредитовать  |                               |                              | "                        | аккредитую,<br>-түешь, -түют  |
| аннексировать  | кого-что 併吞,<br>兼併            | аннексирую,<br>-руешь, -руют | аннексировал,<br>а, о; и | буду...                       |
| аннексировать  |                               |                              | "                        | аннексирую,<br>-руешь -руют   |
| аплодировать   | кому 鼓掌                       | аплодирую,<br>-руешь, -руют  | аплодировал,<br>а, о; и  | буду...                       |
| зааплодировать |                               |                              | зааплодировал<br>а, о; и | зааплодирую,<br>-руешь, -руют |
| арестовывать   | кого-что 1. 逮捕, 監禁 2. 查封      | арестовываю,<br>-вешь, -ают  | арестовывал,<br>а, о; и  | буду...                       |
| арестовать     |                               | арестую, -түешь<br>-түют     | арестовал,<br>а, о; и    | буду...                       |
| арестовать     |                               |                              | "                        | арестую,<br>-түешь, -түют     |
| атаковать      | кого-что 攻擊                   | атакую, -күешь<br>-күют      | атаковал,<br>а, о; и     | буду...                       |
| атаковать      |                               |                              | "                        | атакую,<br>-күешь, -күют      |
| базировать     | что на чём 建立,<br>以...作為基地    | базирую,<br>-руешь, -руют    | базировал,<br>а, о; и    | буду...                       |
| баловать       | кого-что 溺愛                   | балую, -лүешь,<br>-лүют      | баловал,<br>а, о; и      | буду...                       |
| избаловать     |                               |                              | избаловал,<br>а, о; и    | избалую,<br>-лүешь, -лүют     |
| бежать         | 1. 跑 2. 運行得快<br>(時間等) 3. 逃跑   | бегу, бежишь,<br>бегут       | бежал, а,<br>о; и        | буду...                       |
| побежать*      |                               |                              | побежал,<br>а, о; и      | побежүү, бежишь,<br>-бегүүт   |
| беречь         | кого-что 1. 愛護, 保守 2. 節省      | берегүү, -режешь,<br>-регут  | берег, регла,<br>о; и    | буду...                       |
| поберечь       |                               |                              | поберег,<br>регла, о; и  | поберегүү,<br>-режешь, -регут |

| 命令式              | 主動形動詞          |                  | 被動形動詞          |                 | 副動詞         |               |
|------------------|----------------|------------------|----------------|-----------------|-------------|---------------|
|                  | 現在時            | 過去時              | 現在時            | 過去時             | 未完成體        | 完成體           |
| абоніруй, -те    | абонірующій    | абоніровавший    | абоніруемый    | абонірованный   | абоніруя    | абоніровал    |
| "                |                | "                |                | "               |             |               |
| агитіруй, -те    | агитірующій    | агитіровавший    | агитіруемый    | агитірованный   | агитіруя    | агитіровал    |
| сагітїруй, -те   |                | сагітіровавший   |                | сагітірованный  |             | сагітіровал   |
| акредітуй, -те   | акредітующій   | акредітовавший   | акредітуемый   | акредітованный  | акредітуя   | акредітовал   |
| "                |                | "                |                | "               |             |               |
| аннексїруй, -те  | аннексїрующій  | аннексїровавший  | аннексїруемый  | аннексїрованный | аннексїруя  | аннексїровал  |
| "                |                | "                |                | "               |             |               |
| аплодїруй, -те   | аплодїрующій   | аплодїровавший   |                |                 | аплодїруя   | аплодїровал   |
| зааплодїруй, -те |                | зааплодїровавший |                |                 |             | зааплодїровал |
| арестовывай, -те | арестовывающій | арестовывавший   | арестовываемый | арестовыванный  | арестовывая | арестовывал   |
| арестуй, -те     |                | арестовавший     | арестуемый     | арестованный    | арестуя     | арестовал     |
| "                |                | "                |                | "               |             |               |
| атакуй, -те      | атакующій      | атаковавший      | атакуемый      | атакованный     | атакуя      | атаковал      |
| "                |                | "                |                | "               |             |               |
| базїруй, -те     | базїрующій     | базїровавший     |                |                 | базїруя     |               |
| балуй, -те       | балующій       | баловавший       | балуемый       | балованный      | балуя       | баловал       |
| избалуй, -те     |                | избаловавший     |                | избалованный    |             | избаловал     |
| бегї, -те        | бегущій        | бежавший         |                |                 |             | бежал         |
| побегї, -те      |                | побежавший       |                |                 |             | побежал       |
| берегї, -те      | берегущій      | берėгший         |                | берėжный        |             |               |
| поберегї, -те    |                | поберėгший       |                | поберėжный      |             | поберėгли     |

| 不定式                       | 詞義                     | 敘述式  |                                  |  |
|---------------------------|------------------------|--|----------------------------------|--|
|                           |                        | 現在時  | 過去時                              | 將來時  |
| беседовать                | с кем-чем 談話           | беседую, -дуешь,<br>-дуют                  | беседовал,<br>а, о; и            | буду...                                      |
| побеседовать <sup>1</sup> |                        |  | побеседовал,<br>а, о; и          | побеседую,<br>-дуешь, -дуют                  |
| бесить                    | кого-что 使忿怒,<br>使發狂   | бешу, бьешь,<br>бьют                       | бесил, а, о; и                   | буду...                                      |
| взбесить                  |                        |  | взбесил, а,<br>о; и              | взбешу, -бьешь,<br>-бьют                     |
| бить                      | 1. 打, 擊 2. 嗚嗚<br>3. 打破 | бью, бьешь,<br>бьют                        | бил, а, о; и                     | буду...                                      |
| побить <sup>1</sup>       |                        |  | побил, а, о; и                   | побью, -бьешь,<br>-бьют                      |
| пробить <sup>2</sup>      |                        |  | пробил, а, о; и                  | пробью, -бьешь,<br>-бьют                     |
| разбить <sup>3</sup>      |                        |  | разбил, а, о; и                  | разбью, -бьешь,<br>-бьют                     |
| бичевать                  | 1. 抨擊, 斥責<br>2. 鞭打     | бичую, -чуеть,<br>-чуют                    | бичевал, а, о; и                 | буду...                                      |
| блестеть                  | 1. 發光 2. 閃             | блещу, -ещешь,<br>-ещут 或 -ещешь,<br>-ещут | блестел, а, о; и                 | буду...                                      |
| заблестеть <sup>x</sup>   |                        |  | заблестел,<br>а, о; и            | заблещу, -ещешь,<br>-ещут 或 -ещешь,<br>-ещут |
| блеснуть                  |                        |  | блеснул, а, о; и                 | блесну, -нешь,<br>-нут                       |
| близиться                 | 臨近, 接近                 | близится, -зятся                           | близился, лась,<br>лось; лись    | буду...                                      |
| приблизиться-ся           |                        |  | приблизился,<br>лась, лось; лись | приблизится,<br>-зятся                       |
| блюсти                    | что 遵守                 | блюду, -юдешь,<br>-юдут                    | блюл, а, о; и                    | буду...                                      |
| соблюсти                  |                        |  | соблюл, а, о; и                  | соблюдю,<br>-юдешь, -юдут                    |
| болеть                    | чем 害病, 患病             | болею, -еешь,<br>-еют                      | болел, а, о; и                   | буду...                                      |
| заболеть                  |                        |  | заболел, а, о; и                 | заболею, -еешь,<br>-еют                      |
| болеть                    | 疼痛                     | болит, -лят                                | болел, а, о; и                   | буду...                                      |
| заболеть                  |                        |  | заболел, а, о; и                 | болит, -лят                                  |
| бомбардировать            | 1. 轟炸 2. 砲擊            | бомбардирую,<br>-руешь, -руют              | бомбардировал,<br>а, о; и        | буду...                                      |

| 命令式                   | 主動形動詞               |                       | 被動形動詞               |                       | 副動詞              |                    |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|------------------|--------------------|
|                       | 現在時                 | 過去時                   | 現在時                 | 過去時                   | 未完成體             | 完成體                |
| бесѣдуй,<br>-те       | бесѣдующий          | бесѣдова-<br>вший     |                     |                       | бесѣдуя          |                    |
| побесѣ-<br>дуй-те     |                     | побесѣдова-<br>вший   |                     |                       |                  | побесѣ-<br>довав   |
| бесѣй,-те             | бесѣящий            | бесѣявший             |                     |                       | бесѣя            |                    |
| взбесѣй,<br>-те       |                     | взбесѣявший           |                     | взбесѣянный           |                  | взбесѣяв           |
| бѣй,-те               | бѣящий              | бѣявший               |                     | бѣятый                | бѣя*             |                    |
| побѣй,-те             |                     | побѣявший             |                     | побѣятый              |                  | побѣяв             |
| пробѣй,<br>-те        |                     | пробѣявший            |                     | пробѣятый             |                  | пробѣяв            |
| разбѣй,<br>-те        |                     | разбѣявший            |                     | разбѣятый             |                  | разбѣяв            |
| бичуй,-те             | бичующий            | бичевавший            | бичуемый            | бичеванный            | бичуя            |                    |
| блестѣй,<br>-те       | блестящий           | блестѣвший            |                     |                       | блестя           |                    |
| зablестѣй,<br>-те     |                     | zablестѣв-<br>ный     |                     |                       |                  | zablестѣв          |
| блестнѣй,<br>-те      |                     | блестнѣвший           |                     |                       |                  | блестнѣв           |
| близься,<br>-тесь     | близящийся          | близявшийся           |                     |                       | близясь          |                    |
| приблизь-<br>ся,-тесь |                     | приблизь-<br>вляясь   |                     |                       |                  | приблизь-<br>вшись |
| блюди,-те             | блюдуший            | блюдший               | блюдомый            | блюденный             |                  |                    |
| соблуди,<br>-те       |                     | соблудший             |                     | соблуден-<br>ный      |                  | соблудши           |
| болѣй,-те             | болеющий            | болевший              |                     |                       | болея            |                    |
| заболѣй,<br>-те       |                     | заболѣвший            |                     |                       |                  | заболѣв            |
| болѣй,-те             | болящий             | болевший              |                     |                       | болея            |                    |
| заболѣй,<br>-те       |                     | заболѣвший            |                     |                       |                  | заболѣв            |
| бомбар-<br>дируй,-те  | бомбарди-<br>рующий | бомбардиро-<br>вавший | бомбарди-<br>руемый | бомбардиро-<br>ванный | бомбар-<br>дируя |                    |

| 不 定 式   | 詞 義  | 敘 述 式                     |   |   |
|---|--|---------------------------|---|---|
|   |  | 現 在 時                     | 過 去 時   | 將 來 時   |
| <b>бормотать</b><br><i>пробормо-<br/>тать</i>                           | что 囁咕   | бормочу, -бчешь<br>-бчат  | бормотал,<br>а, о; и<br>пробормотал,<br>а, о; и                   | буду...<br><br>пробормочу,<br>-бчешь, -бчат                           |
| <b>бороться</b><br><i>побороться*</i>                                   | с кем - чем<br>1. 鬥爭, 反對,<br>防止 2. 角鬥            | борюсь, борешься, борются | боролся, лась,<br>лось; лись<br>поборолся,<br>лась, лось;<br>лись | буду...<br><br>поборюсь,<br>-решься,<br>-рются                        |
| <b>бояться</b><br><i>побояться</i>                                      | кого-чего 恐懼,<br>害怕                              | боюсь, боишься, боются    | боялся, -лась,<br>лось; лись<br>побоялся, лась<br>-лось; -лись    | буду...<br><br>побойсь,<br>-ошьясь-оятся.                             |
| <b>брать</b><br><i>взять</i>  | кого что 1. 取,<br>拿 2. 捕 3. 佔領<br>4. 接收          | беру, берешь,<br>берут    | брал, а, о; и<br><br>взял, взяла,<br>взяло; взяли                 | буду...<br><br>возьму, -мешь,<br>-мут                                 |
| <b>бредить</b><br><i>забредить*</i>                                     | 說夢話, 發譫語   | бреджу, -бдешь,<br>-бдят  | брёдал, а, о; и<br><br>забрёдал,<br>а, о; и                       | буду...<br><br>забрёжу, -бдешь,<br>-бдят                              |
| <b>брести</b><br><i>побрести</i>  | 慢走, 漫步   | бреду, -едешь,<br>-едут   | брёл, брела,<br>о; и<br>побрёл, а, о; и                           | буду...<br><br>побреду, -дешь,<br>-дут                                |
| <b>брить</b><br><i>побрить</i>  | кого-что 剃, 刮                                    | брею, бреешь,<br>бреют    | брил, а, о, и<br>побрёл, а, о; и                                  | буду...<br><br>побрею, -решь,<br>-реют                                |
| <b>бродить</b><br><i>побродить**</i>                                    | 1. 遊蕩, 徬徨<br>2. 發醇                               | брожу, -бдишь,<br>-бдят   | бродил, а, о; и<br>побродил,<br>а, о; и                           | буду...<br><br>поброжу,<br>-бдишь, -бдят                              |
| <b>бросать</b><br><i>бросить</i>  | кого - что<br>1. 投, 擲, 扔<br>2. 拋棄 3. 停止<br>4. 調派 | бросаю, -аешь,<br>-ают    | бросал, а, о; и<br>бросил, а, о; и                                | буду...<br><br>брошу, -ошишь,<br>-осят                                |
| <b>будить</b><br><i>пробудить<sup>2</sup><br/>разбудить<sup>1</sup></i> | 1. 叫醒, 喚起<br>2. 激發                               | бужу, будишь,<br>будят    | будил, а, о; и<br>пробудил<br>а, о; и<br>разбудил<br>а, о; и      | буду...<br><br>пробужу,<br>-удишь, -удят<br>разбуду,<br>-удишь, -удят |
| <b>буравить</b><br><i>пробуравить</i>                                   | что 鑽(孔)   | буравлю, -вишь,<br>-вят   | буравил,<br>а, о; и<br>пробуравил,<br>а, о; и                     | буду...<br><br>пробуравлю,<br>-вишь, -вят                             |

| 命令式                | 主動形動詞      |                | 被動形動詞     |                | 副動詞     |             |
|--------------------|------------|----------------|-----------|----------------|---------|-------------|
|                    | 現在時        | 過去時            | 現在時       | 過去時            | 未完成體    | 完成體         |
| бормочь,<br>-те    | бормочущий | бормочавший    |           |                | бормоча |             |
| пробормочь,<br>-те |            | пробормочавший |           | пробормоченный |         | пробормочав |
| борись,<br>-тесь   | борющийся  | боровшийся     |           |                | борясь  |             |
| поборись,<br>-тесь |            | поборовшийся   |           |                |         | поборовшись |
| бойся,<br>-тесь    | боящийся   | боявшийся      |           |                | боясь   |             |
| побойся,<br>-тесь  |            | побоявшийся    |           |                |         | побоявшись  |
| бери,-те           | берущий    | бравший        |           |                | беря    |             |
| возьми,<br>-те     |            | взявший        |           | взятый         |         | взяв        |
| бредь,-те          | бредящий   | бредявший      |           |                | бредя   |             |
| забредь,<br>-те    |            | забредявший    |           |                |         | забредя     |
| бреди,-те          | бредущий   | бредящий       |           |                | бредя   |             |
| побреди,<br>-те    |            | побредящий     |           |                |         | побредя     |
| брей,-те           | бреющий    | брызавший      |           | брызанный      | брызая  |             |
| побрей,<br>-те     |            | побрызавший    |           | побрызанный    |         | побрызав    |
| бродя,-те          | бродящий   | бродявший      |           |                | бродя   |             |
| побродя,<br>-те    |            | побродявший    |           |                |         | побродя     |
| бросай,<br>-те     | бросающий  | бросавший      | бросаемый |                | бросая  |             |
| брось,-те          |            | бросивший      |           | брошенный      |         | брося       |
| будя,-те           | будящий    | будивший       |           | буженный       | будя    |             |
| пробудя,<br>-те    |            | пробудивший    |           | пробужденный   |         | пробудя     |
| разбудя,<br>-те    |            | разбудивший    |           | разбуженный    |         | разбудя     |
| буравь,<br>-те     | буравящий  | буравивший     |           |                | буравя  |             |
| пробуравь,<br>-те  |            | пробуравивший  |           | пробуравленный |         | пробуравя   |

| 不定式                 | 詞義                                 | 敘述式                             |                                     |                                   |
|---------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
|                     |                                    | 現在時                             | 過去時                                 | 將來時                               |
| <b>быть</b>         | 1. 有, 2. 在, 到<br>3. 是, 成爲          | есть, суть'                     | был, была,<br>было; были            | буду, будешь,<br>будут            |
| <b>побывать</b>     |                                    |                                 | побыл, была,<br>было; были          | побуду, -дешь,<br>-дут            |
| <b>вбегать</b>      | 跑入                                 | вбегаю, -аешь,<br>-ают          | вбегах, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>вбежать</b>      |                                    |                                 | вбежал, а, о; и                     | вбегу, -ежешь,<br>-егут           |
| <b>вбивать</b>      | что во что<br>打入, 釘入               | вбиваю, -аешь,<br>-ают          | вбивал, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>вбить</b>        |                                    |                                 | вбил, а, о; и                       | вобью, -бьешь,<br>-бьют           |
| <b>вбирать</b>      | что 吸收; 吸取                         | вбираю, -аешь,<br>-ают          | вбирал, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>собрать</b>      |                                    |                                 | собрал, а, о; и                     | сберу, -решь,<br>-рут             |
| <b>ввинчивать</b>   | что во что<br>旋入                   | ввинчиваю,<br>-аешь, -ают       | ввинчивал,<br>а, о; и               | буду...                           |
| <b>свинтить</b>     |                                    |                                 | свинтил, а, о; и                    | свинчу, -нтишь,<br>-нутят         |
| <b>вводить</b>      | кого-что<br>1. 引入, 列入<br>2. 引用, 實行 | ввожу, -однешь,<br>-одят        | вводил, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>ввести</b>       |                                    |                                 | ввел, ввела,<br>о; и                | введу, -едешь,<br>-едут           |
| <b>ввозить</b>      | во что<br>輸入, 運進                   | ввожу, -овнешь,<br>-овят        | ввозил, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>ввезти</b>       |                                    |                                 | ввез, ввезла,<br>о; и               | ввезу, -езешь,<br>-езут           |
| <b>ввязываться</b>  | во что<br>捲入, 參與                   | ввязываюсь,<br>-аешься, -аются  | ввязывался,<br>лась, лось;<br>лись  | буду...                           |
| <b>ввязаться</b>    |                                    |                                 | ввязался, лась,<br>лось; лись       | ввяжусь, -ажешь,<br>-ажут         |
| <b>вглядываться</b> | в кого-что<br>細看, 熟視, 詳察           | вглядываюсь,<br>-аешься, -аются | вглядывался,<br>лась, лось;<br>лись | буду...                           |
| <b>вглядеться</b>   |                                    |                                 | вглядёлся,<br>лась, лось;<br>лись   | вгляжусь,<br>-ядишься,<br>-ядятся |
| <b>вгонять</b>      | кого-что во что<br>迫入, 打入          | вгоняю, -аешь,<br>-ают          | вгонял, а, о; и                     | буду...                           |
| <b>взгнать</b>      |                                    |                                 | взгнал, а, о; и                     | взгоню, -бнешь,<br>-бнут          |

| 命令式                        | 主動形動詞               |                     | 被動形動詞            |          | 副動詞              |                  |
|----------------------------|---------------------|---------------------|------------------|----------|------------------|------------------|
|                            | 現在時                 | 過去時                 | 現在時              | 過去時      | 未完成體             | 完成體              |
| будь, -те                  | будущий<br>сущий*   | бывший              |                  |          | будучи           |                  |
| побудь,<br>-те             |                     | побывший            |                  |          |                  | побыв            |
| вбегай, -те                | вбегаящий           | вбегавший           |                  |          | вбегая           |                  |
| вбегй, -те                 |                     | вбежавший           |                  |          |                  | вбежав           |
| вбивай,<br>-те             | вбивающий           | вбивавший           | вбиваемый        |          | вбивая           |                  |
| вбей, -те                  |                     | вбивший             |                  | вбитый   |                  | вбив             |
| вбирай,<br>-те             | вбирающий           | вбиравший           | вбирасмый        |          | вбирая           |                  |
| вбери<br>-те               |                     | вбравший            |                  | вбранный |                  | вбрав            |
| ввнчи-<br>вай, -те         | ввнчиваю-<br>щий    | ввнчивав-<br>ший    | ввнчивас-<br>мый |          | ввнчива-<br>я    |                  |
| ввнчи,<br>-те              |                     | ввнчивший           |                  | ввнченый |                  | ввнчив           |
| вводи, -те                 | вводящий            | вводивший           | вводимый         |          | вводя            |                  |
| веди, -те                  |                     | ведший              |                  | веденный |                  | ведши            |
| вози, -те                  | возящий             | возивший            | возимый          |          | возя             |                  |
| вези, -те                  |                     | везший              |                  | везенный |                  | везши            |
| ввязь-<br>вайся,<br>-тесь  | ввязываю-<br>щийся  | ввязывав-<br>шийся  |                  |          | ввязь-<br>ваясь  |                  |
| ввязьсь,<br>-тесь          |                     | ввязавший-<br>ся    |                  |          |                  | ввязав-<br>шись  |
| вглядь-<br>вайся,<br>-тесь | вглядываю-<br>щийся | вглядывав-<br>шийся |                  |          | вглядь-<br>ваясь |                  |
| вглядсь,<br>-тесь          |                     | вглядевший-<br>ся   |                  |          |                  | вглядев-<br>шись |
| вгоняй,<br>-те             | вгоняющий           | вгонявший           | вгоняемый        |          | вгоняя           |                  |
| вгони, -те                 |                     | вгнавший            |                  | вгнанный |                  | вгнав            |

| 不定式                             | 詞義  | 敘述式                        |                               |  |
|---------------------------------|---|----------------------------|-------------------------------|--|
|                                 |   | 現在時                        | 過去時                           | 將來時  |
| <b>вдаваться</b>                | во что 伸入                                 | вдаюсь, -аешь, -ся, -аются | вдавался, -лась, -лось; -лись | буду...  |
| <i>вда́ться</i>                 |   |                            | вда́лся, -ла́сь, -лось; -лись | вда́мся, -а́сь, -а́сь, -а́сь, -а́сь, -а́сь, -а́сь, -а́сь |
| <b>вдавливать</b>               | что во что 壓, 壓入                          | вдавливаю, -аешь, -ают     | вдавливал, -а, о; и           | буду...  |
| <i>вдави́ть</i>                 |   |                            | вдави́л, -а, о; и             | вдави́ю, -а́вишь, -а́вят                                 |
| <b>вдвигать</b>                 | что во что 推入                             | вдвигаю, -аешь, -ают       | вдвигал, -а, о; и             | буду...  |
| <i>вдвигну́ть</i>               |   |                            | вдвигну́л, -а, о; и           | вдвигну́, -вдвигну́, -вдвигну́т                          |
| <b>вдевать</b>                  | что во что 穿入, 穿過                         | вдеваю, -аешь, -ают        | вдевал, -а, о; и              | буду...  |
| <i>вде́ть</i>                   |   |                            | вде́л, -а, о; и               | вде́ну, -вде́шь, -вде́нут                                |
| <b>вдыхать<sup>1</sup></b>      | 1. что во что 吸入 2. что в кого-что 鼓勵, 鼓舞 | вдыхаю, -аешь, -ают        | вдыхал, -а, о; и              | буду...  |
| <i>вдохну́ть</i>                |   |                            | вдохну́л, -а, о; и            | вдохну́, -вдохну́, -вдохну́т                             |
| <b>везти</b>                    | кого-что 搬運, 運送                           | везу, везёшь, -зут         | вёз, везла, -о; и             | буду...  |
| <i>повезти́</i>                 |   |                            | повёз, везла, -о; и           | повезу́, -везу́, -везу́т                                 |
| <b>велеть</b>                   | кому-чему 吩咐, 命令, 允許                      | велю, -лишь; -лят          |                               | буду...  |
| <i>велёть</i>                   |   |                            | велёл, -а, о; и               | велю́, -ли́шь, -ля́т                                     |
| <b>вербовать</b>                | кого-что 1. 招, 招募 2. 建立(軍隊)               | вербую, -буеть, -буют      | вербовал, -а, о; и            | буду...  |
| <i>завербовати́<sup>1</sup></i> |   |                            | завербовал, -а, о; и          | завербую́, -буеть, -буют                                 |
| <i>навербовати́<sup>2</sup></i> |   |                            | навербовал, -а, о; и          | навербую́, -буеть, -буют                                 |
| <b>вернуть</b>                  | кого-что 1. 還, 歸回 2. 收回, 叫回               |                            | вернул, -а, о; и              | верну́, -вдвигну́, -вдвигну́т                            |
| <i>верну́ться</i>               | 返回, 回歸                                    |                            | вернулся, -лась, -лось; -лись | верну́сь, -вдвигну́сь, -вдвигну́тся                      |
| <b>веровать</b>                 | 信, 信仰                                     | верую, -руешь, -руют       | веровал, -а, о; и             | буду...  |
| <i>уверова́ть</i>               |   |                            | уверова́л, -а, о; и           | уверую́, -руешь, -руют                                   |